

**BONECO**  
healthy air

TRADITION SINCE 1956  
 A SWISS COMPANY

# U700 MANUAL

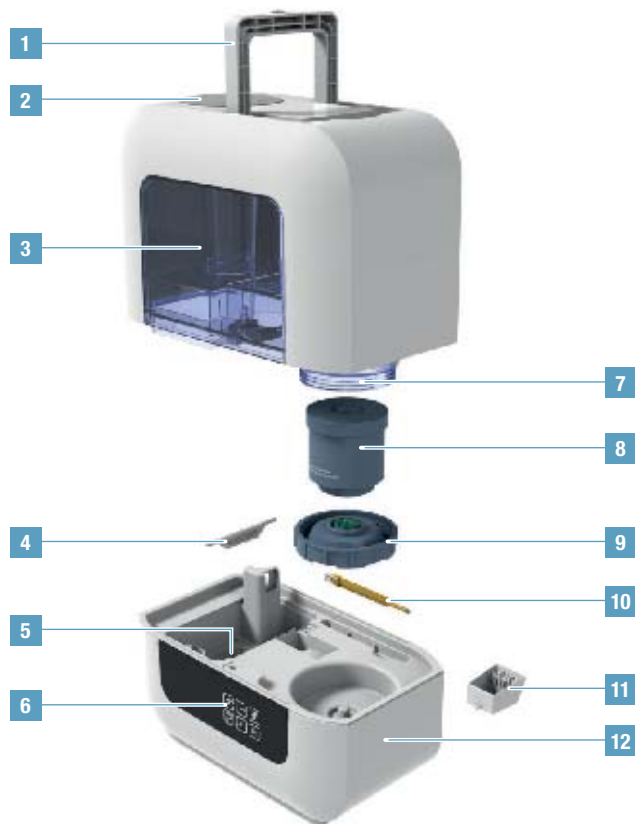


# **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ BONSCO U700**

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Обзор и наименование деталей</b>	<b>4</b>	<b>Функции для повышения комфорта и декоративная подсветка</b>	<b>13</b>
<b>Технические характеристики</b>	<b>5</b>	Включение и выключение нагрева	13
<b>Введение</b>	<b>6</b>	Выключение декоративной подсветки	13
Полезная информация о влажности воздуха	6	Отсек для ароматизатора	13
Комплект поставки	6	<b>Функции таймера</b>	<b>14</b>
<b>Правильное место установки</b>	<b>7</b>	Настройка таймера выключения	14
Правильное место установки	7	Настройка таймера включения	14
<b>Подготовка картриджа для деминерализации воды</b>	<b>8</b>	<b>Чистка и уход</b>	<b>15</b>
Подготовка картриджа для деминерализации воды	8	Указания по уходу	15
Замена картриджа для деминерализации воды	8	<b>Удаление известкового налёта</b>	<b>16</b>
<b>Ввод в эксплуатацию и выключение</b>	<b>9</b>	Функция очистки	16
<b>Индикаторы на дисплее</b>	<b>10</b>	Принцип действия	16
<b>Кнопочная панель</b>	<b>11</b>	Удаление известкового налёта в приборе	16
<b>Влажность воздуха и аэрозольный увлажнитель</b>	<b>12</b>	Удаление остатков известкового налёта	16
Сохранение настроек	12	<b>Замена антибактериального серебряного стержня Ionic Silver Stick®</b>	<b>17</b>
Автоматический режим	12	Принцип действия	17
Регулировка влажности воздуха	12	Замена антибактериального серебряного стержня Ionic Silver Stick®	17
Регулировка мощности	12	Запасной стержень	17

## ОБЗОР И НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ



- 1 Ручка резервуара для воды
- 2 Отверстие аэрозольного увлажнителя
- 3 Резервуар для воды
- 4 Антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick®
- 5 Мембрана
- 6 Сенсорный дисплей
- 7 Отверстие картриджа для деминерализации воды
- 8 Картридж для деминерализации воды
- 9 Пробка резервуара
- 10 Кисточка для очистки
- 11 Отсек для ароматизатора
- 12 Wopoco U700

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Технические характеристики

Электропитание	230 В / 50 Гц
Потребляемая мощность	45 Вт / 180 Вт*
Производительность увлажнения	до 600 г/ч*
Подходит для помещений размером	до 80 м <sup>2</sup>
Емкость резервуара	макс. 9 л
Размеры Д×Ш×В	325×190×360 мм
Вес в порожнем состоянии	4.6 кг
Уровень шума во время работы	<25 дБ(А)

\* при работе с предварительным нагревом воды

## ВВЕДЕНИЕ

Мы поздравляем Вас с приобретением прибора BONECO U700. Высокоэффективный ультразвуковой аэрозольный увлажнитель обеспечивает постоянную комфортную влажность воздуха.

Прибор BONECO U700 рассчитан на эксплуатацию в автоматическом режиме. Однако все его характеристики можно изменить в зависимости от Ваших предпочтений и требований. В данной инструкции содержится информация, которая поможет создать для Вас максимально комфортный климат.

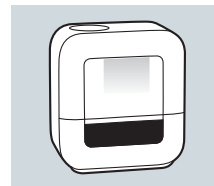
### ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ВЛАЖНОСТИ ВОЗДУХА

Оптимальная влажность воздуха также имеет большое значение для нашего здоровья. Сухой воздух в помещении вызывает раздражение и шелушение кожи. Появляется ощущение сухости в глазах и в горле, что существенно ухудшает самочувствие. Это относится не только ко взрослым, но также к детям и даже к домашним животным. Сухая слизистая оболочка в зимнее время повышает предрасположенность к простудным и другим инфекционным заболеваниям.

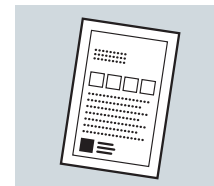
Прибор BONECO U700 помогает решить эти проблемы. Его совершенная автоматика поддерживает постоянную оптимальную влажность воздуха – даже в больших помещениях площадью до 80 кв. м.

**Вы больше не сможете отказаться от необычайного ощущения комфорта.**

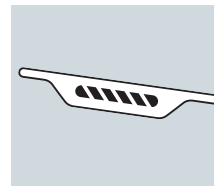
### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ



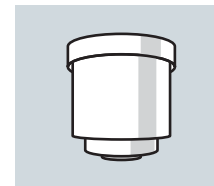
BONECO U700



Порошок для удаления известкового налёта «CalcOff»



Антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick®




Картридж для деминерализации воды A7531

## ПРАВИЛЬНОЕ МЕСТО УСТАНОВКИ

### ПРАВИЛЬНОЕ МЕСТО УСТАНОВКИ

За один час BONECO U700 выделяет в воздух более полу-литра воды. Поэтому важно выбрать правильное место установки прибора.

 Не ставьте BONECO U700 непосредственно на пол, так как выделяемая аэрозолью влага может повредить напольное покрытие, например, паркет или ковры.

- Проследите за тем, чтобы прибор был установлен не ближе чем в 30 сантиметрах от ближайшей стены.
- Не направляйте аэрозоль на стену, растения, мебель или другие предметы во избежание их повреждения конденсатом. Дистанция между прибором и другими предметами должна быть не менее 50 см.

## ПОДГОТОВКА КАРТРИДЖА ДЛЯ ДЕМИНЕРАЛИЗАЦИИ ВОДЫ

### ПОДГОТОВКА КАРТРИДЖА ДЛЯ ДЕМИНЕРАЛИЗАЦИИ ВОДЫ

В комплект поставки BONECO U700 входит картридж для деминерализации воды A7531. Содержащийся в картридже гранулят перед вводом в эксплуатацию необходимо замочить на 24 часа для обеспечения его максимальной эффективности.

1. Вращая картридж, извлеките его из прибора.



2. Открутите синюю пробку резервуара.



3. Положите картридж на 24 часа в ёмкость с холодной водопроводной водой. Картридж должен быть полностью покрыт водой.



4. Прикрутите синюю пробку резервуара к увлажнённому картриджу.
5. Вращая картридж, вставьте его обратно в прибор BONECO U700.
6. Выполните действия в соответствии с указаниями на с. 9.

### ЗАМЕНА КАРТРИДЖА ДЛЯ ДЕМИНЕРАЛИЗАЦИИ ВОДЫ

Замену картриджа следует выполнять через каждые 2—3 месяца. При очень высокой жесткости водопроводной воды замена может потребоваться раньше. Появление белого налёта на предметах вокруг увлажнителя указывает на необходимость замены картриджа. Запасной картридж можно приобрести у дилера BONECO или в нашем интернет-магазине по адресу [www.shop.boneco.com](http://www.shop.boneco.com)

1. Открутите синюю пробку резервуара и утилизируйте картридж вместе с обычными бытовыми отходами.
2. Поместите новый картридж в воду на 24 часа согласно инструкциям, приведенным слева.
3. Прикрутите синюю пробку резервуара к новому, увлажнённому картриджу.
4. Вставьте картридж в BONECO U700.



## ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ




**1** Заполните резервуар холодной водопроводной водой.



**2** Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку.




**3** Нажмите кнопку  для включения BONECO U700.




**4** Направьте аэрозоль по направлению ничем занятого пространства.

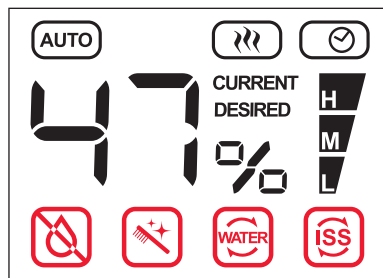


**5** Нажмите один раз коротко кнопку  для выключения синей декоративной подсветки.













**6** Снова нажмите кнопку  для полного выключения BONECO U700.

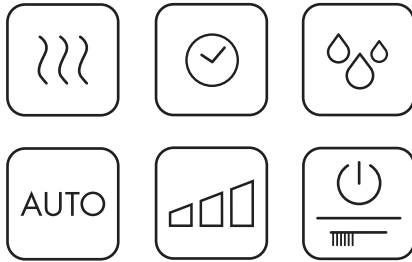
## ИНДИКАТОРЫ НА ДИСПЛЕЕ










Обзор всех индикаторов на дисплее

Символ	Значение		Символ	Действие, которое необходимо выполнить	
	Фактическая или заданная влажность воздуха	12		Наполните резервуар водой	15
	Автоматический режим	12		Замените воду в приборе	15
	Нагрев включен	13		Замените антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick®	17
	Таймер включен	14		Требуется очистка	16
CURRENT	Значение фактической влажности воздуха	12			
DESIRED	Значение заданной влажности воздуха	12			

## КНОПОЧНАЯ ПАНЕЛЬ



Кнопочная панель на приборе

Символ	Функция	
	Включение/выключение нагрева	13
	Активизация таймера	14
	Изменение влажности воздуха	12
	Автоматический режим	12
	Регулировка мощности	12
	Включение и выключение прибора / запуск очистки	16


## ВЛАЖНОСТЬ ВОЗДУХА И АЭРОЗОЛЬНЫЙ УВЛАЖНИТЕЛЬ

### СОХРАНЕНИЕ НАСТРОЕК

BONECO U700 при выключении сохраняет в памяти последние настройки. Однако если прибор на несколько секунд отсоединяется от сети, в следующий раз он включится в режиме AUTO.

### АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ



В режиме AUTO регулировка увлажнения происходит автоматически, и уровень влажности воздуха устанавливается на 50%. Однако как только вы вручную устанавливаете уровень влажности воздуха или меняете параметры увлажнителя, работа режима AUTO завершается.

Для активизации режима AUTO нажмите один раз на символ .

Включать или выключать нагрев можно, не выходя из режима AUTO. При настройке таймера режим AUTO также остается активным.

### РЕГУЛИРОВКА ВЛАЖНОСТИ ВОЗДУХА


Влажность воздуха можно отрегулировать в диапазоне от 30% до 70%. При выборе настройки «Со» (сокращение от «Continuous») увлажнитель работает независимо от измеренной влажности воздуха – он прекращает работать лишь тогда, когда опорожняется резервуар или выключается прибор.

1. Нажмите на символ . Индикатор фактической влажности воздуха начинает мигать.
2. При мигающем индикаторе нажимайте на символ , пока не установится нужная влажность воздуха.

Через несколько секунд это значение сохраняется. Индикатор перестает мигать.

### РЕГУЛИРОВКА МОЩНОСТИ

В режиме AUTO прибор BONECO U700 осуществляет трёхступенчатое управление функцией увлажнения. Выберите подходящий уровень работы, например, для повышения влажности воздуха в помещении за максимально короткое время.

1. Нажмите несколько раз на символ , пока на дисплее не отобразится нужный уровень.

Символ на дисплее показывает, какой из трех уровней (низкий/средний/высокий) был выбран:

## ФУНКЦИИ ДЛЯ ПОВЫШЕНИЯ КОМФОРТА И ДЕКОРАТИВНАЯ ПОДСВЕТКА

### ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ НАГРЕВА

В BONECO U700 предусмотрена дополнительная функция нагрева. Она обеспечивает нагрев аэрозоля на выходе прим. до 35 °С, что позволяет сохранить комфортную температуру воздуха в помещении.

Нагрев достигает полной мощности через несколько минут.

1. Для включения или выключения нагрева нажмите один раз на символ  $\llcorner$ .

### ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДЕКОРАТИВНОЙ ПОДСВЕТКИ

BONECO U700 имеет двухступенчатое выключение (см. с. 9).

1. Нажмите один раз кнопку  $\text{☰}$  для выключения синей декоративной подсветки. При этом увлажнитель продолжает работать.
2. Еще раз нажмите кнопку  $\text{☰}$  для переключения BONECO U700 в ждущий режим Stand-by. Увлажнение воздуха прекращается и дисплей гаснет.

В темноте (например, ночью в спальне) яркость дисплея автоматически уменьшается. Поэтому для спокойного сна достаточно выключить только декоративную подсветку.

### ОТСЕК ДЛЯ АРОМАТИЗАТОРА

В отсек для ароматизатора с обратной стороны BONECO U700 можно залить обычный ароматизатор для увлажнителей воздуха.

1. Коротким нажатием на отсек для ароматизатора разблокируйте выдвижной лоток.



**!** Ни в коем случае не заливайте ароматизатор непосредственно в резервуар для воды или в поддон; это приведет к повреждению BONECO U700 и прекращению действия гарантии!

## ФУНКЦИИ ТАЙМЕРА

При помощи таймера Вы можете определить время работы BONECO U700 до автоматического выключения (таймер выключения).

Вы можете также задать время, через которое прибор автоматически должен включиться (таймер включения). Данную функцию можно использовать, например, для включения BONECO U700 перед Вашим возвращением, чтобы к Вашему приходу дома был оптимально комфортный климат.

### НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА ВЫКЛЮЧЕНИЯ

1. Включите BONECO U700.
  2. Выберите нужные настройки.
  3. Нажимайте коротко на символ ☺, пока на дисплее не отобразится нужная продолжительность работы.
- BONECO U700 будет работать в течение заданного времени и затем выключится.
4. Для деактивизации таймера выключения до истечения заданного времени выключите BONECO U700 и при необходимости снова включите.

### НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА ВКЛЮЧЕНИЯ

1. Выключите BONECO U700.
2. Нажимайте коротко на символ ☺, пока на дисплее не отобразится нужная продолжительность ждущего режима Standby.

Прибор BONECO U700 включится через определённое время и будет работать в соответствии с выбранными настройками.

3. Для деактивизации таймера включения до истечения заданного времени включите BONECO U700 и при необходимости снова выключите.


## ЧИСТКА И УХОД

### УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ

Со временем эффективность антибактериального серебряного стержня Ionic Silver Stick® снижается, а внутренние детали прибора BONECO U700 покрываются известковым налётом. Кроме того, в результате застоя воды внутренние элементы прибора могут загрязниться, а также появиться неприятные запахи. Поэтому регулярный уход за прибором и его очистка – это условие его бесперебойной эксплуатации в соответствии с санитарными нормами.

Рекомендуемые интервалы чистки и ухода зависят от качества воздуха и воды, а также от фактической продолжительности эксплуатации.

Для наружной очистки используйте мягкую, влажную салфетку.

 Перед каждой чисткой вынимайте штепсельную вилку из розетки.

Интервал	Операция
Ежедневно	Проверка уровня воды в резервуаре, при необходимости добавление воды
Начиная с 3-го дня без эксплуатации	Опорожнение и очистка BONECO U700
Каждые 2 недели	Чистка поддона и резервуара для воды
Ежегодно	Замена антибактериального серебряного стержня Ionic Silver Stick®

## УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЁТА

### ФУНКЦИЯ ОЧИСТКИ

В BONECO U700 предусмотрена функция удаления известкового налёта. Вам потребуется всего один пакетик BONECO CalcOff. Он входит в комплект поставки увлажнителя. Дополнительно пакетики CalcOff можно приобрести у дилера BONECO или в нашем интернет-магазине по адресу [www.boneco.com](http://www.boneco.com).

Данный символ на дисплее BONECO U700 указывает на необходимость удаления известкового налёта:



### ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

При удалении известкового налёта с интервалом 25 минут на 5 минут включается нагрев воды нагревательным элементом. Данный процесс повторяется до истечения времени очистки. Продолжительность очистки можно установить в диапазоне от 1 до 4 часов. Общее правило: Чем больше продолжительность очистки, тем лучше результат.

### УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЁТА В ПРИБОРЕ

1. Выключите BONECO U700.
2. Опорожните поддон и резервуар для воды.
3. Извлеките антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick®, а также картридж для деминерализации воды.
4. Смешайте 1 пакетик CalcOff с 1 литром воды и вылейте смесь в резервуар для воды.
5. Поместите резервуар для воды обратно в нижнюю часть прибора.
6. Нажимайте в течение 3 секунд на символ . Начинается процесс удаления известкового налёта.
7. Нажмите один раз на символ , чтобы установить нужную продолжительность очистки. Продолжительность очистки увеличивается с шагом один час (макс. 4 часов).

На дисплее мигает символ режима очистки. По истечении времени очистки BONECO U700 автоматически выключается.

8. Опорожните поддон и заполните резервуар для воды водопроводной водой.

Символ очистки гаснет. Увлажнитель BONECO U700 снова готов к работе.

### УДАЛЕНИЕ ОСТАТКОВ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЁТА

Въевшиеся остатки известкового налёта на мембране можно удалить жёлтой кисточкой, находящейся внутри BONECO U700.



Ни в коем случае не используйте для очистки мембраны острые предметы и агрессивные чистящие средства; это может привести к повреждению BONECO U700 и прекращению действия гарантии!



## ЗАМЕНА АНТИБАКТЕРИАЛЬНОГО СЕРЕБРЯНОГО СТЕРЖНЯ IONIC SILVER STICK®

### ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick® предупреждает размножение бактерий в воде и тем самым способствует в значительной степени соблюдению гигиены и хорошему самочувствию. Стержень Ionic Silver Stick® также приходит в негодность и требует регулярной замены.


О необходимости замены антибактериального серебряного стержня Ionic Silver Stick® свидетельствует данный символ на дисплее:



### ЗАМЕНА АНТИБАКТЕРИАЛЬНОГО СЕРЕБРЯНОГО СТЕРЖНЯ IONIC SILVER STICK®

1. Снимите резервуар для воды.
2. Извлеките отслуживший антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick® и утилизируйте его вместе с обычными бытовыми отходами.



3. Вставьте новый антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick®.
4. Для удаления сигнального символа (см. левый столбец) нажмите кнопку  и удерживайте её 2 секунды.

### ЗАПАСНОЙ СТЕРЖЕНЬ

Антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick® входит в комплект поставки увлажнителя BONECO U700. Запасной стержень можно приобрести у дилера BONECO или в нашем интернет-магазине по адресу [www.boneco.com](http://www.boneco.com).

**BONECO**  
healthy air

[www.boneco.com](http://www.boneco.com)

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland